

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St-François / St Francis area United Churches

September 13, 2020 / 13 septembre, 2020

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to the attention of your treasurer.**

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering song

MV 122

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!
This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!
Singing hallelu, singing hallelu,
singing hallelu,
we will rejoice and be glad!
Singing hallelu, singing hallelu,
singing hallelu,
we will rejoice and be glad!

Welcome

Life & work of the Congregations

Lighting of the Christ Candle

Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

In the Eastern Townships, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

Chant de rassemblement

MV 122

Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivrons dans la joie.
Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivrons dans la joie.
Chantant Allelu! Chantant Allelu!
Chantant Allelu!
Nous le vivrons dans la joie.
Chantant Allelu! Chantant Allelu!
Chantant Allelu!
Nous le vivrons dans la joie.

Accueil

Vie communautaire

Bougie pascale

Reconnaissance du sol

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, dans les Cantons de l'Est, nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis dont ils ont été responsables depuis toujours.

Call to worship

One: Today we seek God's inspiration that we may create a cleaner world.

All: This is God's world, this is our world, this is the world to many living creatures.

We remember Jesus' teaching to love our neighbours.

Let us then love and respect the sky, the ground, the trees, and all of God's creations.

Let us worship God. *- Lament adapted*

Opening prayer

One: Creator God, we notice you in the whispers of the trees.

All: We wait for inspiration in quiet moments.

On the first day, God gave us light.

We seek light in the shadows; the light that has shone on beauty also shines on injustice.

On the second day, he made the atmosphere.

We grieve the deforestation of land, those trees that are gifts of creation, giving us clean oxygen to breathe.

On the third day, she crafted the ground and plants.

The land we live and grow on is a beautiful creation of God's. Yet the fruit it bears, we selfishly overconsume.

On the fourth day, God made the sun, moon, and stars.

We grieve that we cannot better see the sun, moon, and stars because of the pollution in our atmosphere.

Appel à l'adoration

Leader: Aujourd'hui, nous recherchons l'inspiration de Dieu pour créer un monde plus propre.

Assemblée: Ce monde et le monde de Dieu, c'est notre monde, c'est le monde pour de nombreuses créatures vivantes. Nous nous souvenons de l'enseignement de Jésus, d'aimer nos voisins.

Aimons et respectons alors le ciel, la terre, les arbres et toutes les créations de Dieu.

Adorons Dieu.

Prière d'ouverture

Leader: Dieu créateur, nous vous distinguons dans les chuchotements des arbres.

Assemblée: Nous attendons l'inspiration dans les moments calmes.

Le premier jour, Dieu nous a donné la lumière.

Nous cherchons la lumière dans les ombres; la lumière qui a brillé sur la beauté brille aussi sur l'injustice.

Le deuxième jour, il a créé l'atmosphère.

Nous pleurons la déforestation des terres, ces arbres qui sont des dons de la création, nous donnant de l'oxygène pur pour respirer.

Le troisième jour, elle a fabriqué le sol et les plantes.

La terre sur laquelle nous vivons et grandissons est une belle création de Dieu. Pourtant, le fruit qu'il porte, nous surconsommons égoïstement.

Le quatrième jour, Dieu a créé le soleil, la lune et les étoiles.

Nous regrettons de ne pas pouvoir mieux voir le soleil, la lune et les étoiles à cause de la pollution de notre atmosphère.

On the fifth day, they created sea animals and birds.

The pollution in our lakes and oceans is harming sea life. Our consumerism is killing the populations of fish and sea creatures. Birds are losing their habitats through deforestation and forest fires.

On the sixth day, land animals and humans appeared.

Everything we create has its impact, not only on the wildlife but on ourselves, our health, and on the generations to come.

On the seventh day, God rested.

We leave no room to rest for the future generations because they will have to stress over fixing the mistakes we have made.

Yet, perhaps, we are finally beginning our path toward change. Hopefully, if all of us unite to create a cleaner world, one day we can rest. But now is not the time. We can't rely on future generations, because we create their future. We have just a decade before the effects of global warming will be irreversible. So no! Now is not the time to rest.

God has gifted us with everything beautiful on this planet. Through the light, the atmosphere, the ground, the plants, the sky, and the animals, we feel God's goodness in our presence. But through clouds of smoke, mounds of landfill, and oceans of plastic, we can feel the presence of the reaper beside us. Amen.

- Lament adapted

Le cinquième jour, ils ont créé des animaux marins et des oiseaux.

La pollution de nos lacs et océans nuit à la vie marine. Notre consumérisme tue les populations de poissons et de créatures marines. Les oiseaux perdent leur habitat à cause de la déforestation et des incendies de forêt.

Le sixième jour, des animaux terrestres et des humains sont apparus.

Tout ce que nous créons a son impact, non seulement sur la faune, mais aussi sur nous-mêmes, notre santé et les générations à venir.

Le septième jour, Dieu s'est reposé.

Nous ne laissons aucune place reposante pour les générations futures, car elles devront corriger les erreurs que nous avons commises.

Pourtant, peut-être, nous entamons enfin notre chemin vers le changement.

Espérons que si nous nous unissons tous pour créer un monde plus propre, nous pourrons un jour nous reposer. Mais ce n'est pas le moment. Nous ne pouvons pas compter sur les générations futures, car nous créons leur avenir. Il nous reste à peine une décennie avant que les effets du réchauffement climatique ne soient irréversibles. Donc non! Ce n'est pas le moment de se reposer.

Dieu nous a offert tout ce qui est beau sur cette planète. À travers la lumière, l'atmosphère, le sol, les plantes, le ciel et les animaux, nous ressentons toujours la bonté de Dieu. Mais à travers les nuages de fumée, les monticules de décharges et les océans de plastique, nous pouvons sentir la présence de la Faucheuse près de nous. Amen.

v1) “Forgive our sins as we forgive,”
 you taught us, Christ, to pray;
 but you alone can grant us grace
 to live the words we say.

v2) How can your pardon reach and bless
 the unforgiving heart
 that broods on wrongs, and will not let old
 bitterness depart?

v3) In blazing light your cross reveals
 the truth we dimly knew:
 what trivial debts are owed to us,
 how great our debt to you.

v4) O cleanse the depths within our souls
 and bid resentment cease;
 then, bound to all in bonds of love,
 our lives will spread your peace.

Scripture reading

Exodus 14 : 19-31 (excerpts)

One: Listen for God’s Word coming to us
 in Scripture.

All: Our hearts and minds are open.

The angel of God, who was going before
 the Israelite army, moved and went behind
 them; and the pillar of cloud moved from
 in front of them and took its place behind
 them. It came between the army of Egypt
 and the army of Israel. (...)

Then Moses stretched out his hand over
 the sea. The Lord drove the sea back by a
 strong east wind all night, and turned the
 sea into dry land; and the waters were
 divided. The Israelites went into the sea on
 dry ground, the waters forming a wall for
 them on their right and on their left.

Lecture de la Bible

Exode 14:19-31

Écoutez la parole de Dieu nous provenant
 de L’Écriture.

Nos cœurs et nos esprits sont ouverts.

L’ange de Dieu, qui auparavant précédait
 les Israélites, alla se placer derrière leur
 camp. De même, la colonne de nuée qui
 était devant eux passa derrière eux ; 20elle
 se plaça entre le camp des Égyptiens et
 celui des Israélites.

Moïse étendit le bras au-dessus de la mer.
 Le Seigneur fit alors souffler un fort vent
 d'est durant toute la nuit pour refouler la
 mer et la mettre à sec. Les eaux se
 séparèrent 22et les Israélites traversèrent la
 mer à pied sec : de chaque côté d'eux, l'eau
 formait comme une muraille.

The Egyptians pursued, and went into the sea after them, all of Pharaoh's horses, chariots, and chariot drivers. (...) Then the Lord said to Moses, "Stretch out your hand over the sea, so that the water may come back upon the Egyptians, upon their chariots and chariot drivers." So Moses stretched out his hand over the sea, and at dawn the sea returned to its normal depth. (...)

The waters returned and covered the chariots and the chariot drivers, the entire army of Pharaoh that had followed them into the sea; not one of them remained. But the Israelites walked on dry ground through the sea, the waters forming a wall for them on their right and on their left. Thus the Lord saved Israel that day from the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead on the seashore. Israel saw the great work that the Lord did against the Egyptians. So the people feared the Lord and believed in the Lord and in his servant Moses.

One: May God be in our listening, God in our understanding

All: Amen

Message: Fearing for our lives

Meditative music MV 95
How deep the peace, the confidence

Les Égyptiens les poursuivirent ; tous les chevaux du pharaon, avec chars et cavaliers, pénétrèrent derrière eux dans la mer. (...) Le Seigneur dit à Moïse : « Étends ton bras au-dessus de la mer, pour faire revenir l'eau sur les chars et les cavaliers égyptiens. » Moïse étendit son bras au-dessus de la mer et à l'aube, la mer reprit sa place habituelle. (...)

L'eau recouvrit tous les chars et les cavaliers des troupes du pharaon qui avaient poursuivi les Israélites dans la mer. Personne n'échappa. 29 Quant aux Israélites, ils avaient traversé la mer à pied sec, l'eau formant comme une muraille de chaque côté d'eux. Ainsi, ce jour-là, le Seigneur délivra les Israélites du pouvoir des Égyptiens, et les Israélites purent voir les cadavres des Égyptiens sur le rivage de la mer. 31 Les Israélites virent avec quelle puissance le Seigneur était intervenu contre l'Égypte. C'est pourquoi ils reconnurent son autorité; ils mirent leur confiance en lui et en son serviteur Moïse.

Leader : Que Dieu soit dans notre écoute et dans notre entendement.

Assemblée : Amen.

Message : Craignant pour nos vies

Musique méditative MV 95

Prayers of the People

One: God of the universe, God of history and of hope, we thank you for your long creation of the profuse and varied wonders of the Earth.

All: We come to you in gratitude for all this world gives us: for air and water, for abundance of food, for the gift of uplifting natural beauty. We come to you in sorrow for all the damage done to the Earth, and also in gratitude for the time in which we live, for the time that is given to us to act for your world, and for all that we can still do to preserve it.

We pray this day for our planet, for our whole human family and for all life on earth. We pray for all those on our prayer lists as well as all those unknown to us, all those who know loneliness, rejection, sickness, discrimination or suffering, all those who know despair in the face of climate change. This is our prayer, offered in the name of Jesus the Christ who taught us to pray saying....

Our Father, who art in heaven....

Prière d'intercession

Dieu de l'univers, Dieu de l'histoire et de l'espérance, nous vous remercions pour votre longue création des merveilles abondantes et variées de la Terre.

Nous venons à vous en signe de gratitude pour tout ce que ce monde nous donne: pour l'air et l'eau, pour l'abondance de nourriture, pour le don d'une beauté naturelle exaltante. Nous venons à vous dans la tristesse pour tous les dommages causés à la Terre, et aussi en reconnaissance pour le temps dans lequel nous vivons, pour le temps qui nous est donné pour agir pour votre monde et pour tout ce que nous pouvons encore faire pour le préserver.

Nous prions aujourd'hui pour notre planète, pour toute notre famille humaine et pour toute vie sur terre. Nous prions pour tous ceux qui figurent sur nos listes de prière ainsi que pour tous ceux qui nous sont inconnus, tous ceux qui connaissent la solitude, le rejet, la maladie, la discrimination ou la souffrance, tous ceux qui connaissent le désespoir face au changement climatique. C'est notre prière, offerte au nom de Jésus le Christ qui nous a appris à prier en disant ...

Notre Père....

Offering

Prayer of Dedication

Hymn

VU 651

v1) Guide me, O thou great Jehovah,
pilgrim through this barren land.
I am weak, but thou art mighty,
hold me with thy powerful hand.
Bread of heaven, bread of heaven,
feed me till I want no more,
feed me till I want no more.

v2) Open now the crystal fountain,
whence the healing stream doth flow;
let the fire and cloudy pillar
lead me all my journey through.
Strong deliverer, strong deliverer,
be thou still my strength and shield,
be thou still my strength and shield.

v3) When I tread the verge of Jordan,
bid my anxious fears subside;
death of death, and hell's destruction,
land me safe on Canaan's side:
songs of praises, songs of praises
I will ever give to thee,
I will ever give to thee.

Offrande

Prière de dévouement

Cantique

VU 651

v1) Guide-moi, Berger fidèle,
en ce monde pèlerin,
prends à toi mon cœur rebelle,
guide-moi, sois mon soutien,
pain de vie, pain de vie,
de ta grâce nourris-moi,
de ta grâce nourris-moi.

v2) Christ, tu es la source vive
des biens les plus précieux,
fais que pour toi seul je vive,
guide-moi du haut des cieus;
viens, protège! Viens, protège,
sois mon roc, mon bouclier,
sois mon roc, mon bouclier.

v3) Du Jourdain, je suis les rives;
quand j'ai peur rassure-moi.
A Sion, qu'enfin j'arrive,
affermiss ma faible foi;
Tes louanges, tes louanges,
à jamais je chanterai!
à jamais je chanterai

Commissioning & Benediction

Exhortation & Bénédiction

Postlude

Postlude

Virtual Coffee

Café virtuel

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Readers: Joan Bergeron, Gail Boulton & Dyanne Saanum,

Lectrices : Joan Bergeron, Gail Boulton & Dyanne Saanum,

Zoom hosts: Rev. Lee Ann Hogle and the Pastoral Charge of Ayer's Cliff-Magog-Georgeville United churches